

Elena Arrieta

HERRERA (ALTZA) HACIA EL III MILENIO

...un barrio que participa...
...un barrio que se divierte...
...un barrio de gente respetuosa con las costumbres.



Un barrio que
se divierte,
participa
arriesga



... UN BARRIO QUE VIVE ASÍ...
más de 25 años pidiendo la cobertura de los huecos de la N-I...
nunca hay dinero... Ni voluntad..



...aparcamientos en las
aceras...versión en Herrera
de las zonas peatonales...
las concejalías de Tráfico
y Mantenimiento no pueden
perder tiempo ni dinero
en estudiar soluciones...

...en cuanto a límites de velocidad,
mejor hacer "la vista gorda" porque
hay que comprender que somos
una vía rápida de salida...



Elena Arrieta

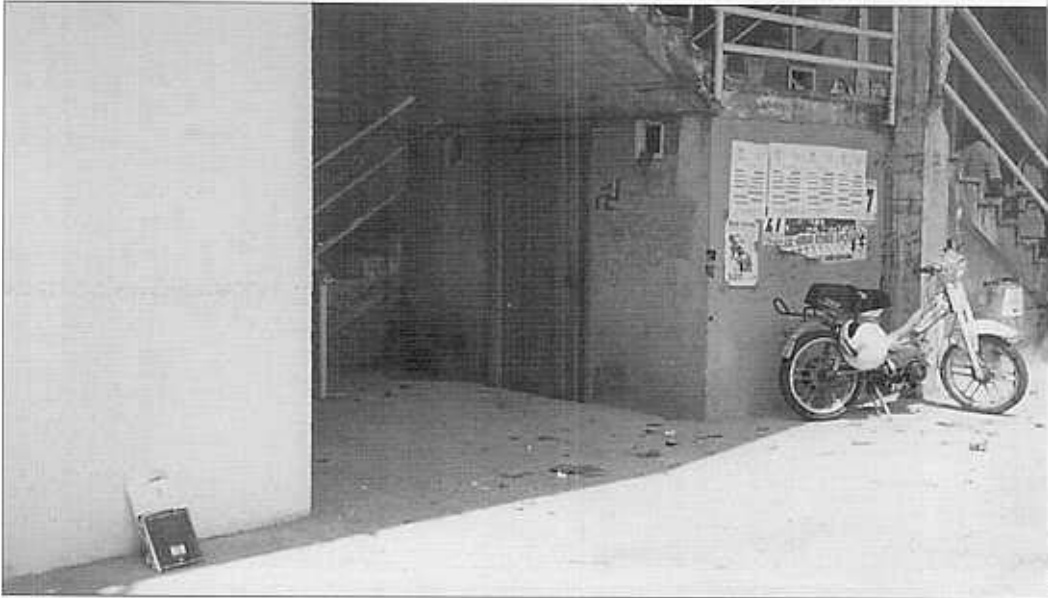
...inundaciones que no merecen una atención especial del municipio por ser algo tan cotidiano....







...pequeños detalles de
nuestra vida cotidiana...



... saneamiento...

...obras eternas, llenas de
dificultades imprevistas...
entrando en el III Milenio...



¿qué son las obras del Paseo Nuevo o la Playa de la Zurriola comparadas con la desviación de aguas de Arria?

y además,



P.E.R.I. (fechas de ejecución - compromiso...)

saneamiento,

tráfico

mantenimiento urbano

paso a Arrubi

...hace unos años Vd. nos dijo en una reunión que antes que este paso estaba el de la estación del Norte. Parece que ya le ha llegado la hora... ¿y a nosotros?

Y sólo nos estamos refiriendo a urbanismo, tráfico y saneamiento, dejando de lado, que no en el olvido, la cultura, el deporte...

Las fotos siguientes tienen unos 15 años. Entre ellas y nuestros días está también, Sr. Alcalde, su gestión. Si Vd. ve alguna diferencia, es que este expediente no ha servido para nada.

Nos gusta pensar que podemos estar equivocados en nuestro escepticismo y confiamos en las cosas cambien... Obras son amores, Sr. Alcalde



ERASE UNA VEZ un barrio llamada La Herrera que más tarde, por eso de que "barrio" es masculino, se quedó en Herrera.

Tenía su identidad y su personalidad, difíciles de reconocer para algunos, muy concretas para otros. Año tras año, conforme crecía su entorno, se acrecentaban sus problemas. Pero nadie la hacía caso.

Se había convertido en esa figura que no pertenece a ningún sitio, pero que todo el mundo usa.

Cuando este barrio del cuento se empezó a cansar, se rebeló un poco, pero muy poquito... para no ofender. Y entonces, quien le oyó, agudizó el oído y preguntó: ¿quién se queja? ¿qué barrio es éste? ¿no había oído nunca hablar de él!.

¡No te preocupes! -le respondió otro- Es un barrio que no es nada; se trata de un barrio que prometía mucho cuando pertenecía a un pueblo precioso que ya no es lo que era y que, como no podían vivir solos, nos pidieron unirse a nosotros. Desde entonces estamos soportándoles. No comprendo cómo se pueden atrever a pedir nada... Contentos debieran estar de formar parte de nuestra comunidad...

Bazen behin, "La Herrera" izenarekin hasieran, "Herrera" izen butzarekin ondoren, ezaguna izan zen auzoa.

Identitate eta izaera berezia zuen, batzuentzat ezaguna, besteentzat aldiz ez. Urtez urte, auzoa handituz zihoan eran, bertako arazoak ere gebituz joan ziren. Baina inork ez zion arazo boni beltzen.

Denborarekin inorena ez den baina guztiek erabili obi duten gauza horietako bat bilakatzen hasi zen.

Poliki-poliki eta inori minik ez ematearren, gure ipuinaren auzoa, egoeraz asperturik, kexuka eta protestaka hasi zen. Kexuak entzun zituztenek orduan hasi ziren ere auzo bonetaz galdezka, ez baitzuten ordurarte auzo honen berririk.

Ez zaitzela kezkatu! Auzo honek lehen bazuen etorkizuna, baina bertako biztanleek bakarrik bizi ezin zutenenez, gurekin elkartzea eskatu ziguten. Harrez gero, gure artean bizi eta jasaten ditugu eta, egia esan, ez dut ulertzen nola ausartu daitezkeen, hala eta guztiz ere, besterik eskatzen. Gure komunitatearen parte izateagatik harro senti zitezkeen!

Este barrio, que no era nada y que había sido parte de lo que no merecía la pena, se entristeció, se encerró en sí mismo y empezó a ser consciente de su poca valía.

¿es verdad, se dijo, que no soy nada y no tengo derecho! ¿es verdad que hay que ser conscientes que algunos hemos nacido para servir a los demás!

¿quién soy yo para pedir aceras, semáforos, desagües, limpieza,..., cuando para los demás son tan necesarios los estadios, las playas, los grandes edificios, las plazas de toros...? ¿es que no puedo ser consciente de la gran suerte que tengo de que alguien me proteja tanto...?

¿por qué no me doy cuenta,

...que si la gente se cae en unas escaleras determinadas es porque no saben andar, y no porque las escaleras necesitan reparación...?

...que si Euskotren no limpia los restos de las dos obras que ha hecho en las vías, no es porque no quieran, es porque no nos conviene...?

Auzoa, ezer ere ez zela eta merezi ez zuenaren zati bat izan zela, triste jarri zen eta zer gutxi balio zuen somatzen hasi zen

Egia da, esan zion auzoak bere buruari, ez naiz ezer ere eta ez dut inongo eskubiderik beste ezer eskatzeko! Egia da batzuk besteak zerbitzatzeko jaiok garela!

Nor naiz ni espaloiak, semaforoak, estoldak, garbiketak... eta abar eskatzeko, besteentzat hondartzak, eraikuntzak, futbol zelaiak... hain garrantzizkoak eta nahitaezkoak direnean?

Zergatik ez naiz jabetzen... "jendea erortzen bada, ez dela eskailerek konponketarik behar dutelako, oinez ongi ibiltzen ez dakitelako baizik?

"Euskotrenak azken lanen ondoren utzitako hondakinak ez dituela garbitzen, ez nahi ez duelako, komeni ez zaigulako baizik?

...que si Diputación no cierra los huecos de la variante, es para que los conductores no tengan claustrofobia cuando pasan por la carretera?

...que si la misma Diputación no libera el peaje de, por lo menos, el acceso al Puerto de Pasaia es por nuestro bien...? ¿qué haríamos sin el "ambientillo" que nos dan los convoyes especiales, los chirriantes frenazos que nos mantienen el interés por unos instantes de "se la pegará, no se la pegará?"

Cuando Calderón de la Barca escribió eso de que "la vida es sueño" ¡qué razón tenía! ¡es impresionante lo real que puede ser un sueño! Ahora sé de verdad que cuando veo una rata salir del colector, es un ángel que vela por nosotros; si revienta el mismo colector, es un manantial de agua purificada y purificadora...

¡DÓNDE HE ESTADO YO QUE NO ME HE DADO CUENTA ANTES!

"Foru Aldundiak autobideko butsuneak ixten ez baditu, bertatik pasa obi diren auto-gidariak klaustrofobiarik senti ez dezaten dela...?"

"Foru Aldundiak berak, gutxienez Pasaiaiko Portuko sarrerako peajea doanik uzten ez badu, gure onagatik dela. Zer egingo genuke eguneroko kamioi-konboi bereziek sortutako iskanbila, soinu, istilu, egoera larri eta urduririk gabe?"

Zein arrazoi zuen Calderón de la Barca-k "bizitza ametsa dela" esaten zuenean! Gezurra dirudi zein zilegi eta egiazkoa izan daitekeen amets bat!

Orain jadanik badakit, ur kolektoretik arratoiren bat irteten ikusten dudanean, "gu zaintzera datorren aingeru bat dela"; ur kolektore bera lebertuko balitz, ur garbi eta gardeneko iturri bat litzatekeela...

NON EGON OTE NAIZ NI ORAIN ARTEAN, GUZTI HONETAZ KONTURATU GABE!

Humildemente, como
corresponde a gente que vive en
un barrio que no es nada, pido
perdón a Aquéllos que nos
protegen, que nos cuidan, que
velan por nosotros, que están tan
lejanamente cerca y tan
cercanamente lejos.

HERRERA-ALTZA,

1 de Diciembre de 1998

*Modu apal eta umilez, inolako
garrantzitasunik ez duen auzo
batean bizi denari dagokion
bezala, neronek ere barkamena
eskatzen diet, gugandik oso gertu
egon arren, oso urruti bizi diren
eta egunero "babesten eta
zaintzen" gaituzten HORIEI.*

HERRERA-ALTZA, 1998ko

abenduaren 1a.